

UK WARNING

READ AND OBEY ALL ACCOMPANYING WARNINGS AND INSTRUCTIONS

Failure to comply with these warnings may result in personal injury and cargo damage.

Please read the instructions carefully before use, keep them for future reference and pass them on to any additional users of this product.

1 In selecting web lashing equipment, consideration should be given to the required lashing capacity, taking into account the mode of use and the nature of the load to be secured. The size, shape and weight of the load, together with the intended method of use, transport environment and the nature of the load, will affect the correct selection. For stability reasons freestanding units of load have to be secured with a minimum of one pair of web lashing for frictional lashings and two pairs of web lashings for diagonal lashing.

2 The selected lashing system should be both strong enough and of the correct length for the mode of use. Basic lashing rules:

- Plan the fitting and removal operations before starting a journey;
- Keep in mind that during journeys parts of the load may have to be unloaded;
- Calculate the number of web lashings according to EN 12195-1:2010;
- Only those web lashings designed for frictional lashing with SF on the label are to be used for frictional lashing;
- Check the tension force periodically, especially shortly after starting the journey.

3 Because of different behaviour and elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. lashing chain and web lashings) shall not be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary fittings and lashing devices in the load restraint assembly are compatible with the web lashing.

4 During use, flat hooks (see D2 in Figure 1) shall engage over the complete width of the bearing surface of the hook.

5 Release of the web lashing: Care should be taken to ensure that the stability of the load is independent of the lashing equipment and that the release of the web lashing shall not cause the load to fall off the vehicle, thus endangering the personnel. If necessary attach lifting equipment for further transport to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling and/or tilting of the load. This applies as well when using tensioning devices which allow controlled removal.

6 Before attempting to unload a unit of load its web lashing shall be released so that it can be lifted free from the load platform.

7 During loading and unloading, attention has to be paid to proximity of any low overhead power lines.

8 The materials from which webbings are manufactured have a selective resistance to chemical attack. The advice of the manufacturer or the supplier should be sought if the exposure to chemicals is likely. It should be noted that the effects of the chemicals may increase with rising temperature.

9 Web lashings complying with this standard are suitable for use in the following temperature ranges: -40°C to +120°C for polyester (PES). These ranges may vary in a chemical environment, in which case the advice of the manufacturer is supplier should be sought. Changes in the environmental temperature during transport may affect the force in the webbing. The tension force should be checked after entering warm areas.

10 Web lashings shall be rejected or returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage. The following criteria are considered to be signs of damage:

- Only web lashings bearing identification labels shall be repaired;
- If there is any accidental contact with chemical products, a web lashing shall be removed from service and the manufacturer or supplier shall be consulted;
- For web lashings (to be rejected): tears, cuts, nicks and breaks in load bearing fibres and retaining stitches; deformations resulting from exposure to heat;
- For end fittings and tensioning devices: deformations, splits, pronounced signs of wear, signs of corrosion.

11 Web lashings and any fittings or coupling components attached should be the subject of frequent visual inspection and regular examination by a competent person. Web lashings shall be withdrawn from service if there is cause to doubt its fitness for use.

12 Use only legibly marked and labelled web lashings.

13 Web lashings shall never be used when knotted.

14 Damage to labels shall be prevented by keeping

them away from sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

15 The webbing shall be protected against friction, abrasion and damage from loads with sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

FR PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES PRECAUTIONS D'EMPLOI ET LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES

Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

Veillez lire attentivement les instructions avant utilisation, les conserver pour tout usage futur et les transmettre à tous les utilisateurs supplémentaires de ce produit.

1 Les sangles d'arrimage doivent être choisies et utilisées en tenant compte de la capacité d'arrimage nécessaire, ainsi que du mode d'utilisation et de la nature de la charge à arrimer. La taille, la forme et le poids de la charge, ainsi que la méthode d'utilisation prévue, l'environnement du transport et la nature de la charge influenceront la sélection. Pour des raisons de stabilité les unités de charge autoportantes doivent être fixées avec un minimum d'une paire de sangles d'arrimage pour l'arrimage par friction et 2 paires de sangles pour l'arrimage en diagonale.

2 Règles fondamentales pour l'arrimage:

- Le système d'arrimage en sangle choisi doit être à la fois suffisamment résistant et de longueur appropriée au mode d'utilisation.
- Prévoir les opérations de fixation et d'enlèvement des sangles avant le voyage.
- Garder à l'esprit que des parties de charges peuvent être déchargées au cours de transports de longue distance.

3 Calculer le nombre de sangles conformément à l'EN 12195-1:2010.

4 Pour l'arrimage par friction, on ne doit utiliser que des sangles d'arrimage conçues pour l'arrimage par friction avec SF inscrit sur l'étiquette.

5 Vérifier l'effort de tension périodiquement, en particulier juste après le démarrage.

6 Différents systèmes d'arrimage (par exemple chaîne d'arrimage et sangles d'arrimage) ne doivent pas être utilisés pour arrimer la même charge car leur comportement et leur élasticité changent lorsqu'ils sont chargés. Il faut également tenir compte des fixations (composants) auxiliaires et de la compatibilité des dispositifs d'arrimage des charges avec les sangles d'arrimage.

7 Pendant leur utilisation, les crochets plats (voir D2 à la figure 1) doivent s'engager sur l'entière largeur de la surface porteuse du crochet.

8 Débrayer du système d'arrimage en sangle: il convient de s'assurer que la stabilité de la charge est indépendante de l'équipement d'arrimage et que le relâchement de la sangle d'arrimage ne doit pas entraîner la chute de la charge hors du véhicule, ce qui mettrait en danger le personnel concerné. Pour d'éventuels transports, attacher si nécessaire l'équipement de levage à la charge avant de relâcher le tendeur, afin d'éviter toute chute et/ou inclinaison accidentelle de la charge. Ceci s'applique aussi lorsque l'on utilise des tendeurs qui permettent un retrait contrôlé.

9 Avant de procéder au déchargement d'une unité de charge, ses sangles d'arrimage doivent être relâchées pour pouvoir enlever librement la charge de la plateforme.

10 Lors du chargement et du déchargement, il faut faire attention à la proximité des lignes aériennes à haute tension.

11 Les matières constitutives des sangles ont une résistance sélective aux attaques de produits chimiques. Demander conseil au fabricant ou au fournisseur si l'exposition aux produits chimiques est probable. Il convient de noter que les effets des produits chimiques peuvent augmenter en fonction de la température.

12 Les sangles conformes à la présente partie de l'EN 12195 sont adaptées à des utilisations dans les plages de températures suivantes: -40°C à +120°C pour le polyester (PES). Ces plages de températures peuvent varier avec un environnement chimique. Dans ce cas, il faut demander conseil au fabricant ou au fournisseur. Une variation de la température ambiante au cours du transport peut affecter la force exercée sur la sangle. Vérifier l'effort de tension après l'entrée dans des zones de chaleur.

13 Les sangles d'arrimage doivent être refusées ou retournées au fabricant pour réparation lorsqu'elles présentent des traces d'endommagement. Sont considérées comme traces d'endommagement, les critères suivants:

- pour les sangles (à refuser): les déchirures, coupures,

entailles, ruptures de fibres porteuses et de coutures de retenue; les déformations résultant de l'exposition à la chaleur;

- pour les pièces d'extrémité et les tendeurs: les déformations, fissures, marques d'usure prononcées, traces de corrosion.

Seules les sangles d'arrimage munies de leur étiquette d'identification doivent être réparées. En cas de contact accidentel avec des produits chimiques, le système d'arrimage en sangle doit être mis hors service et le fabricant ou le fournisseur doit être consulté.

11 S'assurer que la sangle d'arrimage n'est pas endommagée par les arêtes vives de la charge pour laquelle elle est utilisée. Un examen visuel est recommandé avant et après chaque utilisation.

12 N'utiliser que des sangles d'arrimage lisiblement marquées et étiquetées.

13 Les sangles d'arrimage ne doivent jamais être utilisées lorsqu'elles sont nouées.

14 Éviter d'abîmer les étiquettes en les tenant éloignées des arêtes vives de la charge, et si possible, de la charge elle-même.

15 Assurer la protection de la sangle contre le frottement, l'abrasion, et les endommagements dus aux charges à arêtes vives, en utilisant des manchons de protection et/ou des protecteurs d'angle.

DE BENUTZERINFORMATIONEN

LESEN UND ALLE ENTHALTENEN WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN BEACHTEN

Warnhinweis: Die Nichteinhaltung dieser Maßnahmen kann schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf, damit Sie jederzeit Informationen nachschlagen und die Anweisungen an einen weiteren Benutzer dieses Produkts weitergeben können.

1 Bei der Auswahl und dem Gebrauch von Zurrgurten müssen die erforderliche Zurrkraft sowie die Verwendungszwecke und die Art der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden. Die Größe, Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens zwei Zurrgurte zum Niederzurren und zwei Paare Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.

2 Der ausgewählte Zurrgrut muss für den Verwendungszweck sowohl stark als auch lang genug sein und hinsichtlich der Zurrart die richtige Länge aufweisen. Es ist immer gute Zurrpraxis zu berücksichtigen:

- Das Anbringen und das Entfernen der Zurrgurte sind vor dem Beginn der Fahrt zu planen.
- Während einer längeren Fahrt sind Teillentladungen zu berücksichtigen.
- Die Anzahl der Zurrgurte ist nach EN 12195-1:2010 zu berechnen.

3 Es dürfen nur solche Zurrsysteme, die zum Niederzurren mit STF auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.

4 Während des Gebrauchs müssen Flachhaken (siehe D2 in Bild 1) mit der gesamten Breite im Hakengrund aufliegen.

5 Lösen des Spanngurtes: Seien Sie äußerst sorgfältig und achten Sie darauf, dass die Ladung unabhängig vom Spanngurt gleichmäßig verteilt ist. Beim Lösen des Gurts darf die Ladung auf keinen Fall vom Fahrzeug fallen und dadurch Personen gefährden. Verwenden Sie bei Bedarf vor Lösen des Spanngurts ein weiteres Spannband zum Halten der Ladung, um versehentliches Herunterfallen und/oder Umkippen der Ladung zu vermeiden. Dies ist auch zu beachten, falls Sie Spanngeräte für ein kontrolliertes Lösen verwenden.

6 Vor Beginn des Abladens müssen die Verzerrungen soweit gelöst sein, dass die Last frei steht.

7 Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe gleicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden. 8 Die Werkstoffe, aus denen Zurrgurte hergestellt sind, verfügen über eine unterschiedliche Widerstandsfähigkeit gegenüber chemischen Einwirkungen. Die Hinweise des Herstellers oder Lieferers sind zu beachten, falls die Zurrgurte wahrscheinlich Chemikalien ausgesetzt wer-

den. Dabei sollte berücksichtigt werden, dass sich die Auswirkungen des chemischen Einflusses bei steigenden Temperaturen erhöhen.

9 Zurrgurte in Übereinstimmung mit diesem Teil der Europäischen Norm EN 12195 sind für die Verwendung in den folgenden Temperaturbereichen geeignet: -40°C bis +120°C für Polyester (PES). Diese Temperaturbereiche können sich je nach chemischer Umgebung ändern. In diesem Fall sind die Empfehlungen des Herstellers oder Lieferers einzuholen. Eine Veränderung der Umgebungstemperatur während des Transportes kann die Kraft im Gurtband beeinflussen. Die Zurrkraft ist nach Eintritt in warme Regionen zu überprüfen.

10 Zurrgurte müssen außer Betrieb genommen oder dem Hersteller zur Instandsetzung zurückgeschickt werden, falls sie Anzeichen von Schäden zeigen. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:

- bei Gurtbändern (die außer Betrieb zu nehmen sind): Risse, Schnitte, Einkerbungen und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeinwirkung;
- bei Endbeschlagteilen und Spannelementen: Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiß und Korrosion.

Es dürfen nur Zurrgurte instand gesetzt werden, die Etiketten zu ihrer Identifizierung aufweisen. Falls es zu einem zufälligen Kontakt mit Chemikalien kommt, muss der Zurrgrut außer Betrieb genommen werden, und der Hersteller oder Lieferer muss befragt werden.

11 Es ist darauf zu achten, dass der Zurrgrut durch die Kanten der Ladung, an der er angebracht wird, nicht beschädigt wird. Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung wird empfohlen.

12 Es sind nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrgurte zu verwenden.

13 Verknottete Spanngurte dürfen unter keinen Umständen eingesetzt werden.

14 Beschädigungen an Etiketten können vermieden werden, indem Sie diese mit Schutzüberzügen und/oder Eckschonern vor scharfkantigen Gegenständen schützen.

15 Schützen Sie das Band mit Schutzüberzügen und/oder Eckschonern vor Reibung, Abrieb und anderen Beschädigungen bedingt durch Beladen mit scharfkantigen Gegenständen.

NL VOORZORGSMAATREGELEN

LEES EN RESPECTEER ALLE BIJGEOEGDE GEBRUIKSAANWIJZINGEN EN VOORSCHRIFTEN

Het niet naleven van deze instructies kan ernstige veranderingen of materiële schade met zich meebrengen.

Lees zorgvuldig de instructies vóór gebruik, bewaar ze voor latere raadplegingen en overhandig ze aan alle andere gebruikers van dit product.

1 Bij het kiezen en gebruiken van de spanbanden moet rekening worden gehouden met de noodzakelijke zekeringcapaciteit en met de gebruikswijze en aard van de vast te zetten lading. De afmetingen, de vorm en het gewicht van de lading en de verwachte gebruiksmethode, de omgeving van het transport en de aard van de lading zijn van invloed op deze keuze. Om redenen van veiligheid moeten zelfdragende ladingseenheden worden vastgezet met minimaal 1 paar spanbanden bij diagonaal vastzetten.

2 Basisregels voor het vastzetten:

- Het gekozen systeem voor vastzetten met spanbanden moet zowel voldoende sterk zijn als de geschikte lengte hebben voor de gebruikswijze.
- Zorg dat u de spanbanden voor vertrek vastzet of weer loshaalt.
- Houid in gedachte dat delen van de lading tijdens langaafstandstransporten moeten kunnen worden gelost.

- Bereken het aantal spanbanden volgens de norm EN 12195-1:2010.

- Voor het vastzetten door wrijving mogen alleen spanbanden worden gebruikt die ontworpen zijn voor vastzetten door wrijving met op het etiket de aanduiding STF.

3 Controleer de spankracht regelmatig, vooral direct na vertrek.

3 Eenzelfde lading mag niet worden vastgezet met verschillende soorten systemen voor ladingzekering (zoals kettingen en spanbanden voor ladingzekering), want die gedragen zich verschillend en hebben een andere elasticiteit tijdens het vastzetten. Ook moet rekening worden gehouden met hulpelementen (onderdelen) voor vastzetten en de compatibiliteit van het materiaal voor ladingzekering en de spanbanden.

4 Tijdens het gebruik moeten platte haken (zie D2, 1) over de gehele breedte van het draagvlak van haken worden gebruikt.

5 Deblokering van het bevestigingssysteem met riem vaak erover dat de stabiliteit van de lading los van het bevestigingssysteem en dat het losmaken van de riem geen val van de lading uit het voertuig veroorzaakt, want dit kan het betrokken personeel in gevaar brengen. Voor ander transport moet de hefkracht indien nodig vastgemaakt worden aan de lading van de riem te spannen te lossen, om vallen en/of accidentele kanteling van de lading te voorkomen. Dit geldt ook wanneer men spanners gebruikt die een gecontroleerde terugtrekking mogelijk maken.

6 Voordat er wordt overgegaan op het lossen van de ladingseenheid, moeten de spanbanden worden losgemaakt, zodat de lading ongehinderd van de laadvlak kan worden gehaald.

7 Tijdens het laden en lossen moet worden gelet op eventuele aanwezigheid van hoogspanningskabels of omgeving.

8 Het materiaal van de spanbanden heeft een selectie weerstandsvermogen tegen aanvallen van chemische producten. Raadpleeg de fabrikant of de leverancier indien de spanbanden aan chemische producten worden blootgesteld. Verder moet worden opgemerkt de effecten van chemische producten afhankelijk van de temperatuur kunnen worden versterkt.

9 Gebruik de stouwwriemen niet bij temperaturen onder -40°C of boven de 120°C.

10 De spanbanden moeten worden geweigerd worden gereïtoreerd aan de fabrikant ter reparatie wanneer ze tekenen van beschadigen vertonen.

11 De volgende criteria worden beschouwd als tekenen van beschadiging:

- voor de spanbanden (te weigeren): scheuren, slijpingen, gebroken draagvezels en verbindingspunten; vervormingen als gevolg van blootstelling aan hitte;
- voor de eindstukken en spanelementen: vervormingen, spleten, tekenen van slijtage, tekenen van corrosie.

Alleen spanbanden met een identificatie-etiket moeten worden gerepareerd. In geval van incidenteel contact met chemische producten, moet het spanbandensysteem buiten werking worden gezet en moet de fabrikant of leverancier worden geraadpleegd.

11 Verzeker uzelf ervan dat de spanband niet wordt te schuldig door scherpe randen van de lading waarvoor wordt gebruikt. Voor en na elk gebruik wordt een visuele controle aangeraden.

12 Gebruik uitsluitend spanbanden voorzien van een duidelijk leesbaar merk en etiket.

13 De bevestigingsriemen mogen nooit gebruikt worden wanneer er knopen in zitten.

14 Beschadigde labels niet door ze uit de buurt van scherpe randen van de lading te houden en, zo mogelijk, van de lading zelf.

15 Bescherm de riem tegen wrijving en beschadiging door wijten aan ladingen met scherpe randen, door de riem te maken van beschermstoffen en/of hoekbeschermingen.

ES PRECAUCIONES DE USO

LEA Y RESPETE LAS PRECAUCIONES Y LAS INSTRUCCIONES DE USO ADJUNTAS

El incumplimiento de estas consignas conlleva riesgo de causar graves lesiones o daños materiales.

Lea atentamente las instrucciones antes del uso del producto, consérvelas para toda utilización futura y compártalas con todos los demás usuarios de este producto.

1 Las correas de estiba deberán elegirse y utilizarse teniendo en cuenta la capacidad de agarre necesaria, como el modo de utilización y la naturaleza de la carga. En la decisión influirán factores como el tamaño, la forma y el peso de la carga, así como el método de utilización previsto, el entorno del transporte y la naturaleza de la carga. Por razones de estabilidad las unidades de carga autoportantes deben fijarse como mínimo con un par de correas de estiba para la estiba por fricción.

2 Normas fundamentales para la estiba:

- El sistema de estiba de la correa que elija debe ser suficientemente resistente y al mismo tiempo de longitud adecuada para su modo de utilización.
- Prever las operaciones de fijación y retirada de las correas antes del viaje.
- Tener presente si existen partes de las correas que podrán descargarse en el transcurso de transportes de larga distancia.